



La profesionalización de lenguas extranjeras: creatividad y reflexión

Professionalizing language teaching: a creative and reflective process

Dr. C. Orlando Rodríguez Díaz

orodriguezd@ucp.cm.rimed.cu

M. Sc. Orlando Alberteris Galván

oalberteris@ucp.cm.rimed.cu

M. Sc. Bertha Revilla Sabín

brevilla@ucp.cm.rimed.cu

Universidad de Ciencias Pedagógicas "José Martí"

Los autores son profesores del Departamento de Inglés de la Universidad de Ciencias Pedagógicas "José Martí". **Rodríguez Díaz** es profesor titular en ciencias pedagógicas. Actualmente dirige un proyecto de investigación dirigido a la profesionalización de la formación inicial en la carrera de Lenguas Extranjeras. **Alberteris Galván** es profesor auxiliar, tiene una maestría en Didáctica de la Lenguas Extranjeras y tiene experiencia en investigaciones en el campo del desarrollo de habilidades comunicativas. **Revilla Sabín** es también profesora auxiliar y master en Didáctica de las Lenguas Extranjeras, se desempeña como profesora de Práctica Integral del Inglés y tiene experiencia en la investigación de su metodología.

RESUMEN

El desarrollo de las habilidades comunicativas como meta de la metodología comunicativa de las lenguas extranjeras a nivel mundial se enriquece aún hoy con diversos conocimientos desde el punto de vista profesional-pedagógico, sociológico y psicopedagógico, entre otros, que resumen la actividad profesional del estudiante en formación. Luego la concepción profesionalizada que se asume amerita un acercamiento reflexivo y una actitud consciente hacia la necesidad de nuevos desafíos no solo en el modo de pensar, sino también en el diseño de todo el quehacer científico y metodológico por parte de maestros y alumnos. El principal objetivo del presente artículo es ofrecer una alternativa de análisis del proceso de profesionalización de las lenguas extranjeras. Para ello, evidentemente, se presentan y actualizan varios presupuestos teóricos que sirven de base a las consideraciones que se exponen y algunas ideas acerca del campo de realización de la competencia comunicativo-profesional.

Palabras clave: Habilidades comunicativas y profesionales, profesionalización del currículo de lenguas extranjeras.

ABSTRACT

The development of communicative abilities as the goal of the communicative methodology of foreign language teaching all over the world is enriched still today with different knowledge from professional, pedagogical, sociological and psycho-pedagogical viewpoints. Thus, the professionalized conception which is assumed deserves a reflexive approach and a conscious attitude towards new challenges, not only in the way of thinking but also in the design of the whole scientific and methodological performance of teachers and students. The main pursuit of the present article is to suggest a framework for the professionalization of the teaching-learning process of foreign

languages. In doing so, an account of some theoretical assumptions and a rationale for the communicative and professional competence are presented.

Key Words: Communicative and professional abilities, professionalization of the foreign language curriculum.

El desarrollo de las habilidades comunicativas como meta de la metodología comunicativa de las lenguas extranjeras a nivel mundial se enriquece aún hoy con diversos conocimientos desde el punto de vista profesional-pedagógico, sociológico y psicopedagógico, entre otros, que resumen la actividad profesional del estudiante en formación. Este hecho por supuesto no es nuevo; de una forma u otra ha estado presente en la concepción curricular de las lenguas extranjeras. Sin embargo, aún no se ha descrito con la claridad necesaria cómo conjugar la preparación lingüístico-comunicativa del estudiante en la lengua extranjera con los diferentes saberes que lo hagan un comunicador eficiente con sólidas herramientas pedagógicas, didácticas y metodológicas como requerimiento de la profesionalización de la enseñanza de lenguas extranjeras. Es precisamente la necesidad de sugerir un acercamiento para el análisis y solución a esta insuficiencia lo que constituye el **objetivo** de este trabajo. Para ello, evidentemente, habrá que actualizar varios presupuestos teóricos que sirvan de base a las consideraciones que se expondrán en lo adelante.

Una primera aproximación al problema de las relaciones entre la preparación lingüística y la comunicativa se fundamenta tanto en la ausencia de un enfoque integral y de una orientación metodológica, coherente en contenido, en sistematicidad y en flexibilidad de la concepción del proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua extranjera que contemple no solo los conocimientos específicos de la lengua, sino también la profesionalización del sistema de instrumentaciones y conocimientos necesarios para enfrentar la dirección del proceso docente educativo en la escuela; como en las insuficiencias en la estructuración de actividades que conduzcan de manera ineludible al nivel productivo en el uso de la lengua y a la creatividad en el desempeño profesional del estudiante, todo lo cual implique un aprendizaje cada vez más significativo, reflexivo, desarrollador y transformador.

En la actualidad se impone la necesidad de tratar de forma particular el desarrollo de las habilidades comunicativas en su carácter de conjunto, referido este no solo al aspecto propiamente lingüístico, sino también, y con un carácter marcado, a la apropiación y sistematización de la experiencia profesional y de recursos tecnológicos, propiciando que el estudiante en formación transforme la realidad educativa de los centros donde realiza su práctica laboral, mediante su accionar en el proceso pedagógico profesional.

Métodos

Como parte del proyecto de investigación “Estrategia integradora para la profesionalización de la formación inicial de los estudiantes de la carrera Lengua Inglesa de Camagüey” fue necesaria la consulta de fuentes, la sistematización teórica de sus contenidos y la construcción de presupuestos teóricos que

servieran de fundamentos a la aludida estrategia, a partir de esos métodos se construyó la concepción profesionalizada de la formación inicial en la carrera de Lengua Inglesa.

Resultados

La concepción profesionalizada que se asume en este trabajo tiene carácter de proceso que expresa una naturaleza dinámica y posee relaciones interdependientes con el contexto histórico-social, la ciencia, la tecnología, etcétera. Este carácter hace posible la necesaria adaptación a las necesidades de los estudiantes y a los progresos de la ciencia y la producción tecnológica. Asimismo, este carácter permite promover el desarrollo integral de los estudiantes, promueve un aprendizaje reflexivo y creativo, donde la experiencia de la actividad creadora, como tipo de contenido, los capacita para la solución de problemas docentes y profesionales, y fomenta el crecimiento de cualidades que condicionen una actuación creativa en la actividad pedagógica profesional y al mismo tiempo, consolide las vías para el desarrollo de la creatividad en sus educandos.

Está claro que el desarrollo de una profesionalización del proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras se podrá lograr si el estudiante durante el período de su formación transita por un sistema que tenga la necesaria conjugación de los diferentes saberes que permitan la comunicación efectiva en dicho proceso y la utilización de los diversos recursos tecnológicos, así como la apropiación y sistematización de una experiencia profesional significativa para el estudiante en dependencia de sus necesidades, motivaciones e intereses. Esta profesionalización debe posibilitar al estudiante la sistematización creadora de la cultura tecnológica y el desarrollo de sus habilidades profesionales en íntima relación con los procesos de actividad y comunicación en la lengua extranjera.

La cultura tecnológica en este contexto hace referencia al conjunto de conocimientos científicos y empíricos que el estudiante debe ir incorporando a su cultura, habilidades y experiencias para la dirección del proceso pedagógico en la escuela e incluye, tanto conocimientos teóricos como prácticos, medios físicos, métodos, procedimientos productivos para abordar la enseñanza, identificación y asimilación de éxitos y fracasos anteriores en su formación o quehacer profesional.

En este proceso de profesionalización no basta con que el estudiante cambie y se transforme en el empleo eficiente de la lengua extranjera como herramienta de trabajo y premisa fundamental del aprendizaje profesionalizado. Es necesario que ese cambio implique un nuevo nivel de desarrollo de sus habilidades profesionales que le permita una interacción más efectiva con la realidad escolar y un desempeño profesional también eficiente desde el punto de vista docente-metodológico, investigativo, de orientación, de superación, entre otros.

La solución a cada una de las deficiencias señaladas en la introducción de este trabajo implicaría un estudio extremadamente amplio, imposible de realizarlo en tan poco espacio. Ahora bien, el adecuado desarrollo de las habilidades comunicativas y la concepción profesionalizada de la enseñanza y el aprendizaje de los estudiantes es una cuestión de necesidad práctica, cuya solución debe ser un acto

cotidiano y permanente sobre la base de un enfoque coherente orientado a la dirección eficaz del proceso de su formación y desarrollo.

En la introducción al artículo *“La competencia docente y el desarrollo profesional: hacia un enfoque reflexivo en la enseñanza de ELE”*, Gregorio Pérez de Obanos Romero (2009), formulaba las siguientes interrogantes: ¿Por qué es importante reflexionar sobre nuestra práctica docente? ¿Qué características definen a un buen profesor? ¿Es posible aprender a serlo? ¿Es un profesor un mero transmisor de conocimientos? ¿Es fácil ser profesor de lenguas a extranjeras? ¿Todo el mundo puede serlo? ¿Cómo se forma un profesor? ¿Qué componentes debe dominar un buen profesional? ¿Qué significa reflexionar sobre nuestra forma de pensar y actuar en el aula?

Probablemente cada día los profesores se hacen preguntas similares. La búsqueda de sus respuestas es una tarea no solo apremiante sino también necesaria. Referentes de esta problemática son encontrados en varios artículos. *“En el enfoque profesional pedagógico de la formación del profesor de lenguas es posible distinguir tres dimensiones profesionales: una dimensión expresivo-comunicativa, una dimensión lingüística y una dimensión metodológica”* (Rodríguez Díaz y Montejo Lorenzo, 2010). La dimensión metodológica apunta hacia el conocimiento procedimental que permite enseñar la lengua como vehículo de la comunicación y como sistema (Rodríguez Díaz, 2010).

La dimensión metodológica constituye un importante eslabón en el proceso de profesionalización y por tanto necesita de una profundización en su concepción vista desde el constructo ciencia-tecnología sociedad y sobre la cual se hará referencia más adelante.

Gregorio Pérez de Obanos Romero (2009) coincide en considerar las áreas siguientes: el qué enseñar, el cómo enseñar y el modo en el qué y el cómo se reflejan en la práctica (el componente reflexivo y psicológico-afectivo de la práctica laboral). En esta concepción es importante destacar, por un lado, el hecho que el desarrollo profesional debe darse en dos ejes: a) uno horizontal, en la medida que cada vez se pueden extender los conocimientos sobre una de estas tres áreas (o dimensiones); y b) otro vertical, en la medida en que es posible extender los conocimientos, que van pasando de un área a otra (o de una dimensión a otra). Por otro lado, considerando las transformaciones de cambios cuantitativos en cambios cualitativos, la adquisición y el dominio por los estudiantes de los conocimientos lingüísticos y habilidades en la lengua extranjera es ya un avance cuantitativo que se incrementa y se perfecciona año tras año.

Visto así, el desarrollo profesional se produce en un solo plano. Es necesario no solo el contenido, sino también la metodología para enseñarlo y algo muy importante: el relacionado con el plano psicológico o afectivo, social y reflexivo. Luego, se conjugan los tres planos imprescindibles para el desarrollo profesional del docente de lenguas extranjeras. De esta forma, el estudiante adquiere una formación dirigida, al menos, a los siguientes aspectos: 1) dominio del tema, del contenido, del cómo se enseña y del cómo se reflejan en la práctica laboral e investigativa y en la actividad de aprendizaje lingüístico, metodológico y profesional; 2) reflexión sobre su práctica laboral e investigativa; 3) concientización del componente emocional y afectivo que supone la práctica laboral e investigativa; 4) dominio y uso de

estrategias o instrumentos para lograr la reflexión sobre el aprendizaje de los alumnos. Estos aspectos redundarán, sin lugar a dudas, en una actuación eficaz en el aula.

De lo anterior emerge la interrogante de por qué es importante reflexionar sobre la actuación como profesor de lenguas extranjeras. Una respuesta sensata a esta interrogante se remite a considerar la *creatividad* del profesional en todo el proceso de su formación, donde ocupa un lugar central la creación individual del conocimiento, dando significado a los contenidos que recibe, realizando reflexiones sistemáticas sobre su labor, valorando sus actitudes y resultados de su aprendizaje de la lengua y de su práctica laboral; y utilizando la información obtenida como base para la reflexión crítica sobre su actuación en el aula.

La enseñanza reflexiva supone fundamentalmente comprender las creencias y las actitudes que subyacen en las acciones docentes. Los profesores han de analizar de un modo objetivo la eficacia de su labor y reflexionar críticamente sobre lo que se descubre con el objeto de proceder a la acción, llegando a modificar lo que consideran oportuno o emprendiendo iniciativas, según las estrategias correspondientes (Pérez de Obanos, 2009).

Es útil señalar que en el proceso de formación y perfeccionamiento continuo, la experiencia del profesor es insuficiente, aun cuando esta sea un elemento clave en el perfeccionamiento de la labor profesional. Para que la experiencia juegue su papel productivo es necesario examinarla sistemáticamente. Una de las vías para lograrlo es a través de la *reflexión* crítica, la que implica la consideración y valoración de la experiencia laboral como punto de partida para la evaluación, toma de decisiones y posibles cambios a realizar (Pérez de Obanos, 2009).

Garantizar una adecuada concepción, organización e instrumentación del proceso pedagógico profesional requiere inevitablemente del accionar teórico, metodológico y científico de los docentes, directivos y metodólogos que mediante la profundización en el estudio de regularidades, en la aplicación de métodos de enseñanza más efectivos, en la sistematización, la determinación y jerarquización de sus leyes, principios y categorías, en la generalización de las experiencias pedagógicas de avanzada puedan, partiendo de la práctica del propio proceso pedagógico profesional, trasladarse a dicha teoría y de ahí volver a la práctica para perfeccionarla, transformarla, y en consecuencia, lograr la excelencia educacional, o mejor expresado, la excelencia pedagógica profesional (Ortiz, 2003).

El problema del carácter reflexivo y creativo de la enseñanza conlleva a considerar una fuerte imbricación del aspecto académico-investigativo y el aspecto pedagógico-profesional, del aspecto cognitivo y las instrumentaciones del estudiante, del aspecto afectivo y las motivaciones profesionales, entre otros. Ello presupone la búsqueda ininterrumpida de la unidad entre teoría y práctica, y con ello, la búsqueda de soluciones a nuevos desafíos y el perfeccionamiento continuo de la actividad profesional. Ahora bien, es innegable la existencia de una polarización científica y tecnológica con ciertas repercusiones metodológicas sobre la enseñanza de lenguas que, en ocasiones obedecen a realidades culturales foráneas. Resulta hiperbolizada la importancia de las publicaciones en revistas extranjeras

que exponen modos de actuación profesional y argumentaciones metodológicas sobre la base de un sistema conceptual pertinente a otros sistemas de referencia. De ahí la necesidad de revisar los enfoques metodológicos que tienen una incidencia directa en el desarrollo profesional del estudiante de lenguas extranjeras.

De esta manera la concepción reflexiva-creativa de la actividad profesional del estudiante de lenguas extranjeras permite enfocar el problema de la profesionalización como un continuo ciencia-tecnología – sociedad-desarrollo, el cual exige en el contexto de una formación lingüístico-pedagógica del estudiante, una interrelación efectiva de al menos cuatro de las más diversas formas de innovación social: tecnológica, institucional, educativa y desde luego científica; en suma, un ambiente de creatividad social, una cultura innovadora, necesaria para cumplir con las demandas sociales actuales. Se hace imprescindible facilitar el desarrollo de las potencialidades creativas de los docentes y estudiantes, mediante la organización de un proceso de enseñanza aprendizaje que propicie experiencias en la actividad creadora, en el que predomine: la utilización de métodos y procedimientos que propicien la obtención de resultados creativos; la creación de ambiente socio-psicológico favorable para la creación, así como la valoración y/o reflexión de la novedad, aplicabilidad y pertinencia de las soluciones, entre otros indicadores.

La profesionalización, vista desde esta visión ciencia-tecnología-sociedad, no se resume, pues, a la introducción de un cuerpo de conocimientos tecnológicos articulados al contexto social. Resulta, ante todo, en la posibilidad de desarrollo de una cultura tecnológica que incluya un conjunto de conocimientos teóricos y prácticos que el estudiante debe ir incorporando paulatinamente, de habilidades y modos de actuación profesional que permitirán la dirección efectiva del proceso pedagógico en la escuela, de métodos y procedimientos productivos para dirigir el proceso de aprendizaje de la lengua extranjera que enseña, de estrategias para el aprendizaje, inculcar el estudio, la auto instrucción, la investigación, etcétera.

Se revelan como atributos fundamentales el estudio de cómo lograr la reunificación de la ciencia y de la tecnología como proceso productivo, lo que implica el estudio de las ciencias lingüísticas y pedagógicas, de la investigación científica y su consecuente aplicación y adecuación a las condiciones de la escuela. La no concientización de la profesionalización de toda la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras como una necesidad social, que en ocasiones impregna el quehacer docente y científico-metodológico de algunos docentes, resulta pues injustificada a la luz de las exigencias de la sociedad cubana actual.

La evidencia práctica acumulada a lo largo de estos años demuestra la gran contribución de la profesionalización no solo en la formación de una cultura profesional propiamente dicha en el estudiante, sino también en el desarrollo de habilidades del campo de la comunicación y la investigación, y algo muy importante, en el desarrollo de estrategias para la creatividad y el auto perfeccionamiento continuo.

Conclusiones

El proceso de profesionalización de la enseñanza aprendizaje del inglés para los docentes en formación de la carrera de Lenguas Extranjeras en las universidades pedagógicas debe relacionar dialéctica y armónicamente la preparación lingüístico-comunicativa de esos estudiantes en la lengua añadida con la representación pedagógica, didáctica y metodológica de los saberes derivados de dicha preparación.

Ese proceso debe propiciar en el maestro en formación una experiencia profesional significativa apoyada en conocimientos, habilidades, actitudes y motivaciones, estrechamente relacionados con su desempeño profesional y aprendizaje permanente. Todo ello le permite un dominio acertado de conocimientos teóricos que sustentan la profesión, una relación dialéctica entre el pensar y el ser, y una sólida independencia cognoscitiva, matizada por la reflexión crítica tanto de su pensar como de su actuar, de manera que le permita mantener las puertas de la creatividad permanentemente abiertas.

Recibido: Septiembre 2012

Aprobado: Noviembre 2012

Bibliografía

Abreu Regueiro, R. (1994). *Modelo teórico básico de la Pedagogía Profesional*. La Habana: ISPETP.

Addine Fernández, F. (1996). *Alternativa para la organización de la práctica laboral. Tesis doctoral publicada*. . La Habana: Instituto Superior Pedagógico "Enrique José Varona".

Bree, M. y. (2005). The roles of the teacher, the learners, and the content within a communicative methodology. *Creating a Language Learning Classroom: From Theory to Practice*, 3-5.

Bree, M., y Candlin, C. (2005). The roles of the teacher, the learners, and the content within a communicative methodology. En *Creating a Language Learning Classroom: From Theory to Practice* (págs. (pp.3-5)). Canada: British Columbia Teachers' Feder.

Castellanos Simons, D. (2002). *Aprender y enseñar en la escuela. Una concepción desarrolladora*. La Habana: Pueblo y Educación.

Del Pino Calderón, J. L. (1998). *La orientación profesional en los inicios de la formación superior pedagógica: una propuesta desde un enfoque problematizador. Tesis doctoral publicada*. La Habana: Instituto Superior Pedagógico "Enrique José Varona".

- Díaz Barriga, F. (1993). Aproximaciones metodológicas al diseño curricular: hacia una propuesta integra. *Revista Tecnología y Comunicación Educativas*, 19-26.
- González Soca, A. M., Fernández, S. R., y Addine, F. (2004). La dinámica del proceso de enseñanza-aprendizaje mediante sus componentes. En *Didáctica: Teoría y práctica* (págs. 66-84). La Habana: Pueblo y Educación.
- Núñez Jover, J. (1999). *La ciencia y la tecnología como procesos sociales*. La Habana: Félix Varela.
- Ortíz Ocaña, A. L. (2003). *Pedagogía profesional: Objeto de estudio y principios básicos*. Holguín: Instituto Superior Pedagógico "José de la Luz y Caballero.
- Ortiz Torres, E., y Sánchez Mariño, M. (2003). *Problemas contemporáneos de la didáctica de la Educación Superior*. Holguín: Centro de Estudios sobre ciencias de la Educación Superior.
- Ortiz Torres, E., y Sánchez, M. d. (2003). *Problemas contemporáneos de la didáctica de la Educación Superior*. Holguín: Centro de Estudios sobre ciencias de la Educación Superior.
- Pérez de Obanos, G. (2009). *La competencia docente y el desarrollo profesional: hacia un enfoque reflexivo en la enseñanza de la ELE*. Brazil: Instituto Cervantes de Belo Horizonte.
- Rodríguez Díaz, O. (2008). *Metodología integradora para el desarrollo de la competencia metalingüística profesional en los estudiantes de la carrera Licenciatura en Educación, Especialidad Lengua Inglesa. Tesis doctoral*. Camagüey: Universidad de Ciencias Pedagógica "José Martí".
- Rodríguez Díaz, O., y Montejo Lorenzo, M. (2010). *Presupuestos teóricos para el diseño de una estrategia integradora para la profesionalización de la formación inicial de los estudiantes de la carrera lengua inglesa. Proyecto de investigación*. Camagüey: Universidad de Ciencias Pedagógicas "José Martí".
- Rodríguez Díaz, O., Ledo Nogueira, M., y Hernández Suárez, Y. (2011). Exigencias de un enfoque profesionalizado en la enseñanza aprendizaje del inglés para maestros en formación de la especialidad de Lengua Inglesa. *Revista Transformación*, 37-43.
- Wilkins, D. (1977). *Notional syllabuses: A taxonomy and its reflection to foreign language curriculum development*. London: Oxford University Press.